



**Телевизионное обращение
Президента Федеративной Республики Германия
Франка-Вальтера Штайнмайера
в связи с пандемией коронавируса
Дворец Бельвю, 11 апреля 2020 г.**

Добрый вечер, дорогие сограждане!

Через несколько часов начнется праздник Пасхи. За окнами расцветает природа, и нас тянет на улицу - и друг к другу: к близким нам людям, к семье, к друзьям.

Так было всегда, таков был привычный нам уклад. Но в этом году все иначе. Нам больно от того, что мы не можем навестить родителей. У дедушек и бабушек сердце разрывается от мысли, что они не могут обнять своих внуков хотя бы на Пасху. В этом году многое будет иначе, чем всегда. В парках и в уличных кафе не видно пестрой людской толпы. У многих из вас не будет долгожданной поездки в отпуск. Для хозяев ресторанов и отелей отменяется начало солнечного сезона. Для верующих не будет молитвы в кругу общины. И все мы живем в мучительной неуверенности: что дальше?

Именно на Пасху, в этот праздник воскресения, когда христиане во всем мире празднуют торжество жизни над смертью, мы должны соблюдать ограничения, чтобы болезнь и смерть не восторжествовали над жизнью.

Тысячи людей умерли. У нас, в нашей стране. А также в Бергамо и в Эльзасе, в Мадриде, в Нью-Йорке и во множестве других точек земного шара. Кадры событий волнуют всех нас. Мы скорбим по тем, кто умирает в одиночестве. Мы думаем об их близких, которые даже не могут вместе попрощаться с ними. Мы благодарны спасителям жизней за их неустанный труд в больницах. С ног на голову перевернулась жизнь всех нас, но мы все-таки думаем о тех, кто особенно тяжело переживает этот кризис: о тех, кто болен или одинок, кого мучает беспокойство потерять работу, заботы о своем бизнесе, мы думаем о фрилансерах, о людях

творческих профессий, оставшихся без доходов, о семьях, о матерях и отцах, в одиночку воспитывающих детей и сейчас оказавшихся запертыми в тесной квартире без балкона или сада.

Пандемия демонстрирует нам: да, мы уязвимы. Возможно, мы слишком долго верили в свою неуязвимость, в то, что есть только одно направление: еще быстрее, выше, дальше. Это было ошибкой. Но кризис выявил не только это. Он демонстрирует нам: мы очень сильны и у нас есть на что опереться.

Я нахожусь под глубоким впечатлением от того беспрецедентного усилия, которое совершила наша страна за прошедшие недели. Опасность еще не миновала. Но уже сегодня мы можем сказать: каждый из вас радикально изменил свою жизнь и тем самым спас и ежедневно продолжает спасать человеческие жизни.

Хорошо, что государство действует энергично в условиях кризиса, для которого не существовало заранее написанного сценария. Я прошу вас и дальше проявить доверие, потому что представители государственной власти на федеральном и на земельном уровнях осознают, какая огромная ответственность лежит на их плечах.

Как события будут развиваться дальше, когда и как будут ослабляться ограничения, будут решать не только политики и эксперты. Все это - в наших руках и зависит от нашего терпения и нашей дисциплины: именно сейчас, когда соблюдать правила особенно трудно.

Усилие, которое мы совершаем в эти дни, мы совершаем не потому, что нас принуждает к нему железная рука. Мы совершаем его потому, что наше общество - это живая демократия с ответственными гражданами. Демократия, в условиях которой мы считаем друг друга способными прислушиваться к фактам и аргументам, быть благоразумными и поступать правильно. Демократия, в которой важна каждая жизнь и в которой на чашу весов ложится вклад каждого: от санитарки до федерального канцлера, от экспертного совета ученых до видимых и невидимых тружеников на кассах супермаркетов, за рулем автобусов и грузовиков, в пекарнях, на фермах или на вывозе мусора.

Многие из вас сейчас открывают в себе небывалые возможности и способности. Спасибо вам за это.

Конечно, я понимаю: все нам очень хочется вернуться к привычной жизни. Но что это значит? Как можно скорее назад к старой рутине, к старым привычкам?

Нет, мир после пандемии будет иным. Каким он будет? Это зависит от нас. Давайте извлечем уроки из всего того

положительно и отрицательного опыта, который накапливается у всех нас за каждый день кризиса.

Я думаю, что сейчас мы подошли к развилке. И уже в ходе кризиса просматриваются два пути, по которым мы можем пойти. Каждый сам за себя, работая локтями, заполнить кладовку и жить по принципу: своя рубашка ближе к телу? Или сохранить новый навык заботы о других и об обществе и не дать угаснуть всплеску творческих идей и готовности помочь? Будем ли мы и дальше поддерживать контакт с пожилым соседом, которому помогли с покупками? Будем ли мы и дальше ценить работу кассирши и почтальона так, как они того заслуживают? Более того: будем ли мы и после кризиса помнить о том, какого вознаграждения действительно заслуживает столь необходимый всем нам труд - по уходу за больными, в самых разных областях жизнеобеспечения, в социальной сфере, в детских садах и школах? Помогут ли те, кто благополучно переживает кризис, снова встать на ноги тем, кому пришлось особенно трудно?

Будем ли мы искать выхода всем миром или снова будем отгораживаться друг от друга и действовать в одиночку? Давайте делиться всеми знаниями, всеми результатами исследований, чтобы как можно скорее была найдена вакцина и методы лечения и давайте создадим глобальный альянс для того, чтобы доступ к ним имели и самые бедные страны, которые особенно уязвимы. Нет, эта пандемия - не война. Одни страны не противостоят другим, солдаты не идут против солдат. Пандемия - это испытание для нашего чувства человечности: она выявляет все самое плохое и все самое хорошее в человеке. Так давайте же покажем друг другу все самое лучшее в нас!

И давайте обязательно покажем это лучшее в Европе! Германия не сможет выйти из кризиса здоровой и сильной, если не станут здоровыми и сильными наши соседи. Этот синий флаг стоит здесь не просто так. Спустя 30 лет после воссоединения Германии и 75 лет после окончания войны мы, немцы, не только призваны проявить европейскую солидарность: эта солидарность - наш долг.

Я знаю: солидарность - это громкое слово. Но не ощущает ли каждый из нас сейчас, вполне конкретно и жизненно, что означает солидарность? Действия каждого из нас жизненно важны для других.

Давайте сохраним этот бесценный опыт. Солидарность, которую вы сейчас демонстрируете изо дня в день, в будущем понадобится нам еще больше. После кризиса наше общество станет другим. Мы не хотим, чтобы оно стало боязливым и недоверчивым. Мы можем сделать так, чтобы в нашем обществе стало больше доверия, больше уважения и больше уверенности в завтрашнем дне.

Неужели это слишком благие надежды даже для Пасхи? Вирус здесь невластен. Все в наших руках.

Многое, наверняка, не станет проще в ближайшее время. Но мы, немцы, и так зачастую не ищем легких путей. Мы требуем многого от себя и считаем друг друга способными ко многому. Мы можем вырасти и мы вырастем даже в этой ситуации.

С Пасхой вас, всего доброго - и будем беречь друг друга!